

Porównanie tłumaczeń Dzieje 26:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I teraz z powodu nadziei względem ojców obietnicy która stała się przez Boga stanąłem który jest sądzony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A teraz stoję sądzony z powodu nadziei* związanej z daną przez Boga naszym ojcom obietnicy, ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I teraz z powodu nadziei (na tę) względem ojców naszych obietnicę, (która się stała) od Boga, stanąłem sądzony,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I teraz z powodu nadziei względem ojców obietnicy która stała się przez Boga stanąłem który jest sądzony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A teraz jestem sądzony z powodu nadziei. Ta nadzieja łączy się z Bożą obietnicą złożoną naszym ojcom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A teraz stoję przed sądem z powodu nadziei <i>spełnienia</i> obietnicy danej ojcom przez Boga;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A teraz o nadzieję onej obietnicy, ojcom od Boga uczynionej, stoję przed sądem;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz w nadziei obietnice, która jest ojcom naszym od Boga uczyniona, stoję sądowi poddany:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A teraz stoję przed sądem, gdyż pokładałam nadzieję w obietnicy, danej przez Boga ojcom naszym,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A teraz stoję przed sądem, ponieważ pokładałam nadzieję w obietnicy, danej przez Boga ojcom naszym,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A teraz stoję przed sądem, ponieważ pokładałam nadzieję w obietnicy, danej przez Boga naszym ojcom,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A teraz stoję przed sądem, z powodu nadziei płynącej z obietnicy, którą Bóg dał naszym przodkom.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A teraz stoję sądzony w sprawie nadziei, którą Bóg naszym ojcom dał w obietnicy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Teraz stoję przed sądem dlatego, że zaufałem obietnicom, danym przez Boga naszym praojcom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A teraz oskarżają mnie, ponieważ pokładałam nadzieję w obietnicy danej przez Boga naszym ojcom,
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І тепер я стою суджень за надію обітницї, що Бог

¹⁾ <x>510 23:6</x>; <x>510 24:15</x>; <x>510 28:20</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	дав її нашим батькам,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A teraz stoję sądzony z powodu nadziei obietnicy, która pojawiła się przodkom od Boga,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Cóż za ironia, że jestem tutaj sądzony z powodu mojej nadziei na obietnicę daną naszym ojcom!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Teraz wszakże stoję przed sądem z powodu nadziei związanej z obietnicą daną przez Boga naszym praojcom;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ale prawdziwym powodem tej rozprawy jest to, że oczekuję spełnienia obietnicy, którą Bóg dał naszym przodkom.